

# Asistencia Financiera y Política de Cuidados Caritativos

## *Financial Assistance and Charity Care Policy*

De acuerdo a la declaración de misión de nuestra organización de servir juntos en el espíritu del Evangelio como una presencia misericordiosa y de transformación curativa dentro de nuestras comunidades, Trinity Health se compromete a proporcionar servicios de salud a todos los pacientes, tomando en cuenta sus necesidades médicas.

*In the spirit of our mission to serve together in the spirit of the Gospel as a compassionate and transforming healing presence within our communities, Trinity Health is committed to providing health-care services to all patients based on medical necessity.*

Para los pacientes que requieran asistencia financiera o que estén sufriendo dificultades financieras temporales, Trinity Health ofrece varias opciones de asistencia y de pago incluyendo, caridad y cuidado médico con descuento, planes de pago a corto y a largo plazo y pago en línea por medio del portal del paciente.

*For patients who require financial assistance or who are experiencing temporary financial hardship, Trinity Health offers several assistance and payment options, including charity and discounted care, short term and long term payment plans and online patient portal payment capabilities.*

### *Pacientes Sin Seguro Médico*

#### *Uninsured Patients*

Trinity Health brinda descuentos a todos los pacientes que no cuenten con seguro médico y que reciban servicios médicos necesarios. Las cantidades de descuento para los pacientes sin seguro médico se basan en las Guías Federales de los Niveles de Pobreza (FPL). Estas cantidades de descuento y el saldo ajustado adeudado, se mostrará en los estados de cuenta de los pacientes.

*Trinity Health extends discounts to all uninsured patients who receive medically necessary services. Uninsured discount amounts are based on Federal Poverty Level (FPL) guidelines. Patient statements will show the discount amount and the adjusted balance owed.*

Los servicios tales como procedimientos cosméticos, aparatos auditivos y cuidado de los ojos, los cuales generalmente no están cubiertos por un seguro médico, tienen un precio de paquete, el cual no incluye ningún descuento adicional. Los pagos deberán realizarse en el momento en que se reciba el servicio.

*Services such as cosmetic procedures, hearing aids and eye care that normally are not covered by insurance are priced at package rates with no additional discount. All payments are expected at the time of service.*

### *Planes de Pago a Corto Plazo y a Largo Plazo*

#### *Short-Term and Long Term Payment Plans*

Los pacientes que no tengan la posibilidad de pagar parte o la totalidad de su responsabilidad financiera, pueden calificar para los planes de pago a largo o a corto plazo. El plan de pago a corto plazo de Trinity Health es libre de intereses y los saldos del paciente deberán ser liquidados en un período de un año. Los planes de pago a largo plazo generan intereses y están disponibles para aquellos pacientes que no pueden pagar sus saldos dentro de los primeros noventa días.

*Patients who cannot pay some or all of their financial responsibility may qualify for short term or long term payment plans. Trinity Health's short term payment plan is interest free and patient balances must be paid within one year. Longer term interest bearing payment plans are available for those patients who cannot pay their balances within ninety days.*

## *Política de Asistencia Financiera / Política de Cuidados Caritativos* *Financial Assistance / Charity Care Policy*

Los pacientes que ganan menos del 200% de lo que está establecido en las Guías Federales de Nivel de Pobreza tienen disponible el 100% de descuento en servicios médicos necesarios. Los servicios electivos tales como cirugía estética, no se encuentran incluidos en nuestro programa de caridad. Las personas que ganan entre 200% y 400% de lo establecido en las Guías Federales de Nivel de Pobreza pueden calificar para un descuento parcial que iguale la tasa de descuento de Medicare. A los pacientes que califiquen para la asistencia financiera no se les cobrará más de lo que representa la tasa de descuento de Medicare.

*A 100 percent discount for medically necessary services is available to patients who earn 200 percent or less of the Federal Poverty Level guidelines. Elective services such as cosmetic surgery are not included in our charity program. Those who earn between 200 and 400 percent of the Federal Poverty Level guidelines may be eligible for a partial discount equal to the Medicare discount rate. Patients who qualify for financial assistance will not be charged more than the Medicare discount rate.*

Los copagos y deducibles de los pacientes también pueden calificar para las tasas de descuento si el paciente cumple con los requisitos para recibir la asistencia financiera y gana menos de 200 % de lo establecido en las Guías Federales de Nivel de Pobreza.

*Patient copays and deductibles may be eligible for discounted rates if a patient qualifies for financial assistance and earns less than 200 percent of the Federal Poverty Level Guidelines.*

Los descuentos también se encuentran disponibles para aquellos pacientes que se enfrentan a costos catastróficos relacionados con su atención médica. Estos costos ocurren cuando los gastos médicos de un solo incidente del paciente superan el 20% de sus ingresos. En estos casos, los copagos y deducibles del paciente también pueden ser incluidos en el descuento.

*Discounts are also available for those patients who are facing catastrophic costs associated with their medical care. Catastrophic costs occur when a patient's medical expenses for an episode of care exceed 20% of their income. In these cases patient copays and deductibles may also be included in the discount.*

Los descuentos de Cuidado Caritativo pueden ser negados a los pacientes que califiquen para recibir otras fuentes de financiamiento, tal como algún Plan de Intercambio de Seguro Médico o que califican para Medicaid y se niegan o no están dispuestos a solicitarlo.

*Charity care discounts may be denied if patients are eligible for other funding sources such as a Health Insurance Exchange plan or Medicaid eligibility and refuse or are unwilling to apply.*

Para solicitar asistencia financiera, por favor llene y envíe la **solicitud** que se encuentra en esta página web en inglés [http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial\\_Assistance\\_Application.pdf](http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial_Assistance_Application.pdf) o esta página para español: [http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial\\_Assistance\\_Application\\_Spanish.pdf](http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial_Assistance_Application_Spanish.pdf)

*To apply for financial assistance, please complete and submit the **application** found on this webpage for English:*

[http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial\\_Assistance\\_Application.pdf](http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial_Assistance_Application.pdf) *or this webpage for Spanish:*

[http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial\\_Assistance\\_Application\\_Spanish.pdf](http://www.mercysiouxcity.com/workfiles//Financial_Assistance_Application_Spanish.pdf)

La versión completa de la Política de Asistencia Financiera de Trinity Health, la solicitud y este resumen en lenguaje sencillo también se encuentran disponibles en inglés y español en esta página web.

<http://www.mercynorthiowa.com/Workfiles/FinancialAssistancePolicyF4.pdf>

*A complete version of the Trinity Health Financial Assistance Policy, Applications, and this Plain Language Summary is also available in English and Spanish on this webpage:*

<http://www.mercynorthiowa.com/Workfiles/FinancialAssistancePolicyF4.pdf>

## *Servicios Financieros del Paciente*

### *Patient Financial Services*

Los consejeros financieros están disponibles para trabajar con los pacientes cuando necesiten llenar las solicitudes para obtener asistencia financiera con el fin de determinar qué tipo de asistencia se encuentra disponible. Esto incluye la evaluación para calificar a los planes de Medicaid o algún Plan de Intercambio de Seguro Médico.

*Financial counselors are available to work with patients in completing financial assistance applications in order to determine what assistance is available. This includes assessing eligibility for Medicaid and Health Insurance Exchange plans.*

Los pacientes podrán ponerse en contacto con los consejeros financieros en el hospital que le está brindando el cuidado, ellos le ayudarán a determinar los requisitos para obtener la asistencia financiera. Además, los consejeros financieros podrán proporcionarle de manera gratuita, copias de la Política de Asistencia Financiera, la Solicitud y el Resumen en un lenguaje sencillo.

*Patients may contact a financial counselor at the hospital where they have care who can assist in determining qualifications for financial assistance. Financial counselors can also provide free copies of the Financial Assistance Policy, Application, and Plain Language Summary. They can also be reached at*

También pueden ser contactados en

### **Patient Access Services**

**801 5th Street**

**Sioux City, Iowa 51102**

**712.279.2323**

## *El Mercado de Seguros Médicos*

### *The Health Insurance Marketplace*

La Ley de Asistencia Asequible (por sus siglas en inglés ACA) requiere que todo aquel que vive legalmente en los EE.UU. debe tener un seguro de salud a partir del 1ero. de Enero de 2014. También, otorga a millones de personas con seguro limitado o sin seguro, acceso a planes de salud médica a diferentes niveles en cuanto a costo. La ley también proporciona asistencia financiera a aquellos que califican, con base en el tamaño de la familia e ingresos. A partir del 1ero de octubre de 2013 usted tiene la capacidad de ir de compras en un nuevo Mercado de Seguros Médicos en línea, también conocido como un Plan de Intercambio de Seguro Médico, en donde usted podrá obtener todo lo necesario para el plan que se ajuste a su presupuesto y sus necesidades de cobertura. El próximo período de inscripción abierta para el mercado de intercambio de seguros de salud es en Noviembre de 2015.

*The Affordable Care Act (ACA) requires everyone legally living in the U.S. to have health insurance beginning January 1, 2014. It also gives millions of individuals with too little or no insurance, access to health plans at different cost levels. The law also provides financial assistance to those who qualify based on family size and income. Beginning October 1, 2013, you will be able to shop at a new online Health Insurance Marketplace, also known as a health insurance exchange, where you can one-stop-shop for a plan that fits your budget and coverage needs. The next open enrollment for the health insurance exchange marketplace is in November 2015.*

## *Acciones Extraordinarias de Cobranza (ECA)*

### *Extraordinary Collection Actions (ECA)*

Acciones Extraordinarias de cobranza (ECA) incluye las siguientes acciones tomadas por Trinity Health (o un agente de cobro en su nombre):

*Extraordinary Collection Actions (ECA) includes the following actions taken by Trinity Health (or a collection agent on their behalf):*

- El aplazamiento o negación, o requerir un pago antes de proporcionar la atención médica necesaria debido a la falta de pago de uno o más cargos por el cuidado proporcionado anteriormente el cual queda cubierto bajo la Política de Asistencia Financiera de Trinity Health.  
*Deferring or denying, or requiring a payment before providing medically necessary care because of a patient's nonpayment of one or more bills for previously provided care covered under Trinity Health's financial assistance policy.*
- Reporte de deudas pendientes a las Agencias Crediticias.  
*Reporting outstanding debts to Credit Bureaus.*
- Demandar acción legal para obtener un fallo (ejemplo, el embargo de su salario).  
*Pursuing legal action to collect a judgment (i.e. garnishment of wages).*
- La colocación de gravamen sobre la propiedad de los individuos.  
*Placing liens on property of individuals.*

Trinity Health se abstendrá de iniciar las Acciones extraordinarias de cobranza (con la excepción de la primera que se mencionó anteriormente) durante al menos 120 días a partir de la fecha del primer estado de cuenta por la atención, después de la dada de alta.

*Trinity Health will refrain from initiating ECAs (with the exception of the first ECA listed above) for at least 120 days from the date of the first post-discharge billing statement for the care.*